



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

22-е пленарное заседание

Вторник, 19 сентября 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Молдова Его Превосходительству г-ну Николае Тэбэкару.

Г-н Тэбэкару (Республика Молдова) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего сердечно поздравить Вас в связи с избранием в качестве Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я убежден в том, что Ваши компетентность и активное сотрудничество с государствами — членами Организации Объединенных Наций послужат основой для успешной и плодотворной работы сессии. Я также хотел бы выразить искреннюю признательность Вашему предшественнику министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу за его эффективное руководство работой предыдущей сессии.

В то же время я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его твердое руководство Организацией с самого начала его вступления в должность и его ориентированный на конкретные действия программный доклад «Мы, народы». Этот доклад вместе с перспективной Декларацией

тысячелетия, принятой две недели назад на историческом Саммите тысячелетия, формируют грандиозную повестку дня для Организации Объединенных Наций на XXI век.

Я также хотел бы тепло приветствовать Тувалу в качестве самого молодого члена Организации Объединенных Наций.

Мы вступаем в новое тысячелетие, будучи преисполненными обоснованных надежд на благоприятное развитие международного сообщества, — надежд, обусловленных значительными переменами, произошедшими на международной арене за последнее десятилетие; вместе с тем мы испытываем и сомнения, а иногда и скептицизм относительно нашей способности эффективно решать сегодняшние глобальные проблемы. Саммит тысячелетия предоставил нам уникальную возможность поразмыслить о глобальных проблемах, с которыми сегодня сталкивается мир, определить встающие перед нами сложные задачи и наметить меры по их решению. При этом была подтверждена центральная роль этой всемирной Организации в решении глобальных проблем в социальной сфере и сфере безопасности и экономики на благо людей. Нам предстоит решить действительно сложную задачу по перестройке Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы она могла воплотить в жизнь намеченные ею универсальные цели обеспечения

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

мира, безопасности человека, сотрудничества, ликвидации нищеты и достижения устойчивого развития. С этой точки зрения Республика Молдова придает огромное значение осуществлению обязательств, провозглашенных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Хотя международное сообщество, и в частности международные организации, предпринимают систематические усилия, направленные на урегулирование конфликтов, следует признать, что эти усилия подчас не приводят к достижению намеченных целей. В настоящее время только на европейском континенте сохраняется целый ряд неразрешенных конфликтов и взрывоопасных ситуаций.

В некоторых странах Юго-Восточной Европы, в том числе и в Республике Молдова, процесс демократических преобразований и экономическое развитие поставлены под угрозу в результате сохранения неразрешенных внутренних конфликтов. В течение последних восьми лет мы предпринимаем постоянные усилия по урегулированию конфликта в восточном регионе страны на основе полного соблюдения принципов международного права и международной практики. Был учрежден механизм урегулирования с участием Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и России и Украины в качестве государств-посредников. Молдова выступает за всеобъемлющее урегулирование конфликта на основе уважения принципа суверенитета и территориальной целостности моей страны и в то же время за предоставление этому региону статуса автономии. Несмотря на разумные компромиссы, предложенные конституционными властями, сепаратистские тенденции продолжают сохраняться. Этот кажущийся мир отвлекает внимание международного сообщества от необходимости поиска путей урегулирования конфликта и одновременно препятствует проведению экономических и демократических реформ.

Эта ситуация становится еще более серьезной, если принять во внимание высокий уровень милитаризации региона. В регионе размещены десятки тысяч тонн как учтенных, так и неучтенных боеприпасов, вооружений и техники, которые относятся к категориям, подлежащим ограничению в соответствии с Договором об обычных

вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ). Скорейший полный и безоговорочный вывод иностранных войск, снаряжения и вооружений, как это предусмотрено в документах саммита ОБСЕ, состоявшегося в Стамбуле, и требованиями Договора об ОВСЕ, будет, безусловно, способствовать мирному и окончательному урегулированию этого конфликта. Я хотел бы выразить надежду на то, что вместе с нашими партнерами и при помощи соответствующих международных организаций нам удастся обеспечить вывод иностранных войск с территории Молдовы в установленные сроки. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить благодарность ряду государств за оказанную ими политическую и финансовую поддержку в деле обеспечения вывода войск и уничтожения вооружений.

Хотя ситуация, связанная с некоторыми из так называемых «замороженных» конфликтов, не ухудшается, во всяком случае в нашем регионе, тем не менее растет чувство досады по поводу того, что решение этих проблем все еще не достигнуто. Поэтому необходимо повышать политическую информированность в отношении неурегулированных или потенциальных конфликтов в целях активного привлечения к их урегулированию Организации Объединенных Наций и соответствующих региональных организаций.

Хорошо известно, что для урегулирования уже разгоревшегося конфликта требуются несравнимо большие политические, финансовые и моральные усилия, чем для его предотвращения. Совершенно очевидно, что механизмы и стратегии Организации Объединенных Наций по устранению угроз стабильности не являются адекватными. Их необходимо укрепить, с тем чтобы они обеспечивали не только урегулирование конфликтов и конфликтных ситуаций, но и, что значительно важнее, их предотвращение. В этой связи Республика Молдова полностью поддерживает усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы перенацелить стратегию Организации Объединенных Наций на предотвращение конфликтов. Мы приветствуем доклад Брахими по операциям в пользу мира. По нашему мнению, осуществление содержащихся в нем рекомендаций позволит существенно укрепить потенциал

Организации Объединенных Наций в деле предотвращения конфликтов, поддержания мира и миростроительства.

Государства-члены должны обеспечить необходимую поддержку Организации Объединенных Наций для укрепления ее потенциала быстрого развертывания посредством задействования системы резервных соглашений. В этой связи я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что Молдова уже учредила правовые и институциональные рамки для своего будущего участия в операциях по поддержанию мира и в системе резервных соглашений Организации Объединенных Наций.

Разоружение и нераспространение являются основными элементами структуры безопасности. Республика Молдова, как и многие другие страны, считает, что мы должны продолжать усилия, направленные на обеспечение разоружения и нераспространения оружия, добиваясь при этом ратификации всеми странами основных многосторонних соглашений в области разоружения и проведения переговоров по проблемам, касающимся биологического оружия баллистических ракет и стрелкового оружия. В частности, нам надлежит вновь подтвердить роль Договора об ограничении систем противоракетной обороны (ПРО) в качестве основы для достижения международного мира, безопасности и стратегической стабильности. Республика Молдова также придает огромное значение вопросу о стрелковом оружии и легких вооружениях, в первую очередь усилиям, направленным на создание эффективных международных механизмов для предотвращения незаконных поставок такого оружия, особенно в районы конфликта. В этой связи мы готовы внести свой вклад в подготовку международной конференции по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая должна состояться летом следующего года.

Моя страна высоко оценивает предложения Генерального секретаря, касающиеся вопросов развития и ликвидации нищеты, которые нашли свое отражение в докладе по случаю Тысячелетия и в докладе о работе Организации, представленном пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

В условиях глобализации, которая вызвала глубокие трансформации в мировой экономике, данный вопрос приобретает еще большее значение, особенно для наименее развитых стран и государств с переходной экономикой. Система Организации Объединенных Наций должна быть в большей степени ориентирована на потребности экономического развития и должна, соответственно, уделять больше внимания согласованию торговой политики, сотрудничеству в технической области и валютно-кредитной политике государств-членов и международных учреждений.

В этих усилиях Организация Объединенных Наций должна заручиться поддержкой правительственных экономических и финансовых учреждений, частного сектора и неправительственных организаций, содействуя тем самым установлению партнерских взаимосвязей в целях развития. Требуется пересмотр основ сотрудничества и оказание в этой связи международной помощи, в том числе посредством разработки новых стратегий и новой политики в области инвестиций. Моя страна выступает за разработку стратегий и мер по регулированию процессов глобализации и поддерживает идею проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о глобализации и конференции Организации Объединенных Наций по менее развитым странам в следующем году.

Для достижения устойчивого развития, ориентированного на человека, необходимо укреплять партнерские взаимоотношения между развивающимися и развитыми странами, международными учреждениями и гражданским обществом. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций как основа для осуществления международного сотрудничества должна играть ведущую роль в поддержке и координации национальных усилий. Среди программ и фондов Организации Объединенных Наций в области развития особая роль в деле обеспечения устойчивого развития человека отводится Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Помощь со стороны Организации Объединенных Наций, оказываемая через ПРООН, способствует укреплению организационно-правовой базы, необходимой для продолжения национальных реформ.

В настоящее время рамки сотрудничества между Республикой Молдова и Программой развития Организации Объединенных Наций охватывают приблизительно 40 проектов в области управления и демократии, охраны и восстановления окружающей среды, защиты основополагающих прав человека и свобод, улучшения положения женщин, сокращения масштабов и ликвидации нищеты, разработки социально-экономических стратегий и обеспечения устойчивого развития человека. Я хотел бы также упомянуть о важной роли Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Путем содействия распространению и реализации документов Комиссии мы стремимся обеспечить принятие в странах с переходной экономикой международных и европейских стандартов. Таким образом, проекты, осуществляемые Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций, непосредственно способствуют интеграции этих стран в мировую экономику.

Республика Молдова поддерживает деятельность этих учреждений. Однако мы считаем, что объемы предоставляемых им финансовых ресурсов необходимо увеличить, повысив при этом эффективность управления этими ресурсами. Мы приветствуем меры, принимаемые Администратором ПРООН и отраженные в его планах работы, а также меры, принимаемые Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в целях повышения эффективности деятельности и управления ресурсами этих важных учреждений. Мы считаем, что выработка твердой позиции в отношении политики в области развития, основывающейся на понимании специфических условий и конкретных потребностей стран, во многом способствовала бы достижению целей Организации в этой области.

Реформа Совета Безопасности является важнейшим компонентом общей реформы Организации Объединенных Наций. Она должна осуществляться на основе принципов справедливого географического представительства, демократии, эффективности, действенности и транспарентности. Именно на этой основе мы можем модернизировать состав Совета Безопасности и привести его в соответствие с

нынешним членским составом Организации Объединенных Наций, значительно возросшим с 1963 года, когда была проведена единственная предыдущая реформа Совета. Республика Молдова выступает за некоторое расширение состава Совета и за разумное увеличение числа постоянных и непостоянных членов при условии соблюдения принципа справедливого географического распределения и обеспечения надлежащего соотношения между промышленно развитыми и развивающимися странами.

Наша страна также приветствует процесс активизации и повышения эффективности деятельности Генеральной Ассамблеи и в то же время поддерживает идею восстановления центральной роли Ассамблеи как дискуссионного и наиболее представительного органа Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что необходимо продолжить усилия по укреплению координационных функций Экономического и Социального Совета в отношении фондов и программ Организации Объединенных Наций. Очевидно, что в существующих условиях реформа Организации Объединенных Наций сможет продолжаться успешно лишь в том случае, если будут решены финансовые проблемы, сказывающиеся на деятельности Организации. Мы поддерживаем предложения, направленные на реформу шкалы взносов Организации Объединенных Наций, в том числе шкалы взносов на миротворческую деятельность, с учетом платежеспособности каждого государства. Несмотря на имеющиеся трудности, моя страна делает все возможное для сокращения своей задолженности в бюджет Организации Объединенных Наций.

Изменения в ситуации на международной арене, произошедшие за последние 55 лет, требуют нового видения и пересмотра конкретных механизмов достижения основных целей Организации, которые определяются в первую очередь идеями, положенными в основу Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи Организация должна сделать выводы из опыта своей предыдущей деятельности и, полагаясь на неизменную поддержку государств, при решении новых задач стремиться учитывать веления времени. Мы выражаем надежду на то, что Организация Объединенных Наций, которая

остаётся незаменимой для международного сообщества в XXI веке, сумеет направить этот процесс в позитивное русло.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел и торговли Республики Корея Его Превосходительству г-ну Ли Чжуну Биню

Г-н Ли Чжун Бинь (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я с большим удовлетворением пользуюсь оказанной мне честью выступить на первой сессии Генеральной Ассамблеи в новом тысячелетии. Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы искренне поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя этой исторической сессии, успех которой, я уверен, будет обеспечен благодаря опыту и мудрости, которые Вы демонстрируете при выполнении возложенных на Вас ответственных функций. Я хотел бы также воздать должное Вашему предшественнику Его Превосходительству г-ну Тео-Бен Гурирабу, благодаря неустанным усилиям и руководству которого пятьдесят четвертая сессия смогла заложить основу для проведения Ассамблеи тысячелетия.

Я также пользуюсь этой возможностью для того, чтобы искренне поздравить Тувалу с вступлением в ряды государств — членов Организации Объединенных Наций.

Две недели тому назад руководители стран всего мира, в том числе и президент моей страны, собрались в этом зале для того, чтобы мобилизовать политическую волю международного сообщества на решение задач нового тысячелетия. Продемонстрированное ими в этом зале мира и нашедшее отражение в Декларации тысячелетия единство взглядов стало еще одним подтверждением роли Организации Объединенных Наций как символа надежд человечества на более прочный мир и процветание, укреплению и реализации которых должны содействовать усилия всех государств-членов.

Единственно справедливой является посылка о том, что новое тысячелетие должно стартовать прежде всего с прекращения конфронтации и конфликтов, унаследованных от прошлой эпохи. Такой старт был дан на Корейском полуострове, когда в июне этого года состоялся первый саммит Северная Корея—Южная Корея. В результате в

межкорейских отношениях произошел окончательный поворот к лучшему. Весь мир надеется воспользоваться плодами ликвидации последнего наследия «холодной войны», процесса, которому саммит, как представляется, положил начало на Корейском полуострове.

На июньском саммите оба руководителя провели обстоятельную дискуссию, посвященную установлению мира на Корейском полуострове, экономическому сотрудничеству Север—Юг и судьбе корейского народа. На заключительном этапе они выступили с совместной декларацией, состоящей из пяти пунктов, в которой на высших руководителей обеих сторон была возложена обязанность управлять процессом трансформации межкорейских отношений — переходом от напряженности и враждебности к примирению, мирному сосуществованию и общему процветанию, а также к возможному объединению. За саммитом последовали межкорейские встречи на уровне министров, целью которых была разработка конкретных шагов по реализации достигнутых на саммите договоренностей. Уже был предпринят ряд шагов, в частности, вновь открылись отделения по связи в селении Пханмунджом, где было подписано перемирие, и началось осуществление ряда программ по обмену в социально-культурной области. Некоторые мероприятия находятся в процессе реализации — это работы по восстановлению связи между железными дорогами с обеих сторон и переговоры о заключении необходимых правовых документах для осуществления полномасштабных экономических обменов, среди которых соглашения о гарантиях инвестиций, об отмене двойного налогообложения, процедурах урегулирования и разрешении споров третейским судом. Третий раунд переговоров на уровне министров состоится, как ожидается, в текущем месяце на острове Чеджу, Южная Корея.

В ходе последнего мероприятия стороны договорились об ответном визите в Южную Корею Председателя Ким Чен Ира, который состоится в самое ближайшее время. Кроме того, в качестве решающего шага в направлении смягчения напряженности 25 и 26 сентября также на острове Чеджу состоится встреча министров обороны Севера и Юга.

Каждое из этих мероприятий занимает сердца и умы корейского народа. Однако ни одно из них не